

0	00:00:00:00	00:00:00:08	<p>Story: EXPL19-001en</p> <p>Title: Man with a Family</p> <p>Lang: ENG</p> <p>Translator: SMT/AK</p> <p>Status: Final</p>
1	00:00:05:04	00:00:07:09	They're on their way to Copenhagen.
2	00:00:08:12	00:00:13:10	<p>The ambulance is waiting.</p> <p>It feels awful. Awful...</p>
3	00:00:40:01	00:00:43:00	Good. What's this, girls?
4	00:00:43:04	00:00:46:15	It's our new clothes.
5	00:00:48:02	00:00:51:12	<p>The girls will need their new clothes</p> <p>because we're off</p>
6	00:00:51:16	00:00:56:02	<p>on a great family adventure</p> <p>and expedition to Greenland.</p>

7	00:00:56:06	00:00:58:20	I want to make a film about it,
8	00:00:58:24	00:01:03:04	but I have no idea what kind of a documentary it will be.
9	00:01:04:22	00:01:06:15	Is this mine?
10	00:01:07:12	00:01:10:23	- Can you send that film to me? - No, it's on iTunes.
11	00:01:11:02	00:01:14:09	And my wife Pam here, she's an anthropologist
12	00:01:14:13	00:01:18:12	and she wants to study the everyday life of the Greenlanders.
13	00:01:18:16	00:01:21:09	Where are we going to live?
14	00:01:21:13	00:01:24:10	- We're moving here.

- We're going to live there?

15 00:01:25:06 00:01:29:12

- It'll be nice.

- Qasi...guknuk...

16 00:01:29:16 00:01:34:05

It's not that easy to pronounce.

Qasigiannnguit.

17 00:01:34:09 00:01:36:20

Casicookie...

18 00:01:38:03 00:01:41:18

- Bye!

- I want to<bisous>Pappa. Love you.

19 00:01:41:22 00:01:44:06

- Glow.

- No, gloves.

20 00:01:44:10 00:01:48:11

It's not cold in Sweden,
but in Greenland it'll be cold.

21 00:01:49:16 00:01:53:23

I think we're almost ready setting off

on the big family adventure.

22	00:01:54:02	00:01:55:16	Finally!
23	00:02:22:11	00:02:25:05	Icebergs and Greenland...
24	00:02:25:17	00:02:30:23	Travelling to a place where we will live...is magic!
25	00:02:32:01	00:02:35:19	We hope to stay for a year, preferably longer.
26	00:02:35:23	00:02:39:24	Because we've been looking for years for a place to call home.
27	00:02:40:03	00:02:42:19	Look there. An iceberg.
28	00:02:43:14	00:02:47:04	And what a great adventure for the kids!

29	00:02:56:14	00:03:00:08	Qoringarot... Casaringarot...
30	00:03:02:22	00:03:04:20	Go to Mamma.
31	00:03:16:06	00:03:18:07	Here it is.
32	00:03:18:11	00:03:20:03	Our house!
33	00:03:39:18	00:03:46:03	I met Pam in Yemen and I immediately fell in love with this strong Canadian lady.
34	00:03:46:07	00:03:49:18	And oddly enough, she fell in love with me.
35	00:03:52:09	00:03:54:07	<Shokran Jazilan.>
36	00:03:54:11	00:03:57:00	Ah, you're on the left, over there.
37	00:03:57:04	00:04:01:14	And we were lucky enough

to have these two gorgeous girls.

38 00:04:01:18 00:04:05:04

As a family,
we've lived in Yemen, Sweden,

39 00:04:05:08 00:04:08:05

Manchester,
Yakutia and Kazakhstan.

40 00:04:09:04 00:04:13:14

And I do feel that we've found
our paradise...

41 00:04:13:18 00:04:15:23

...here in Greenland.

42 00:04:22:20 00:04:24:15

I'm throwing out the TV.

43 00:04:28:00 00:04:30:07

Let me show you...

44 00:04:31:07 00:04:34:07

All the water comes here.

45	00:04:34:11	00:04:35:23	Come, I'll show you.
46	00:04:36:02	00:04:40:03	Summer water comes in through here.
47	00:04:40:07	00:04:44:16	But in winter they come here and they run a hose
48	00:04:44:20	00:04:48:07	from the road and connect it in the same way.
49	00:04:49:02	00:04:51:02	Where to put the latrine?
50	00:04:55:02	00:04:58:13	Shit, how'd I get bitten by a mosquito in the ear?
51	00:04:59:18	00:05:03:14	It's hard to get used to the mosquitoes.
52	00:05:03:18	00:05:05:24	It's midnight here.

53	00:05:06:03	00:05:10:08	This is the midnight sun in Qasigianniguit in Western Greenland.
54	00:05:11:02	00:05:13:05	Icebergs to the right...
55	00:05:13:16	00:05:18:07	...mountains to the left and behind me the fishermen are starting to come in.
56	00:05:29:22	00:05:33:22	Hi! How are you? Everything okay?
57	00:05:34:07	00:05:37:21	I wish I was a plumber, because due to the permafrost
58	00:05:38:00	00:05:41:05	all piping is above the ground here.
59	00:05:42:01	00:05:46:18	So we're walking down and we're going to go shopping.
60	00:05:49:09	00:05:52:10	Let me give you a few facts

about Qasigiannguir.

- | | | | |
|----|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 61 | 00:05:52:14 | 00:05:55:22 | There are 1,086 inhabitants, |
| 62 | 00:05:56:01 | 00:06:01:24 | one hospital, one filling station
and two or three miles of paved road. |
| 63 | 00:06:02:03 | 00:06:06:07 | One school,
two kiosks and a supermarket. |
| 64 | 00:06:06:11 | 00:06:08:19 | Pam, show me the coffee machine. |
| 65 | 00:06:09:18 | 00:06:12:12 | - 600 crowns?
- 600 watts. |
| 66 | 00:06:15:16 | 00:06:18:00 | Excuse me, how much is it? |
| 67 | 00:06:24:23 | 00:06:28:10 | 249? Okay, thank you. |

68	00:06:32:13	00:06:35:07	50 crowns a kilo.
69	00:06:37:00	00:06:39:01	How much is it?
70	00:06:39:05	00:06:43:14	80 crowns for four musk ox sausages.
71	00:06:43:22	00:06:49:11	Everything is three times more expensive here, so it's discussed three times more.
72	00:06:50:04	00:06:54:16	I've bought this because I have some good Swedish coffee.
73	00:06:54:22	00:06:58:07	It's just a killer. I can't relax without it.
74	00:07:01:13	00:07:04:15	- Take care. - Nice to meet you. Bye.
75	00:07:15:07	00:07:17:21	Okay, can you...?

76	00:07:19:08	00:07:22:04	What day would school start?
77	00:07:22:08	00:07:26:14	9 August. And for Dana, what day for Dana?
78	00:07:26:18	00:07:30:15	- I know, I know... - She can start nursery school tomorrow.
79	00:07:30:19	00:07:34:16	- You're going! - You go also!
80	00:07:34:20	00:07:37:21	- You're also going. - You're also going...
81	00:07:38:00	00:07:40:18	- You, you, you. - No, you!
82	00:07:40:22	00:07:42:18	It's time, Eva and Dana.
83	00:08:05:23	00:08:10:20	I didn't think I'd get it out. The first

one's the hardest, it should be fine now.

84	00:08:12:09	00:08:15:19	I'll go in and clean this up. What a shit job!
85	00:08:26:11	00:08:28:07	Not too much water.
86	00:08:33:18	00:08:35:23	<- Dana-mik.> <- Dana-mik.>
87	00:08:36:02	00:08:38:02	<Attesaq...attesaq?>
88	00:08:40:02	00:08:42:22	You can wear your grandmother's hat. Is that better?
89	00:09:04:11	00:09:08:23	We've dropped off Dana and now we're going to fetch Eva. That'll be bigger.
90	00:09:11:13	00:09:13:15	This is our national costume.

91	00:09:13:19	00:09:17:21	Pippi Longstocking shirt and a Siberian wolf hat.
92	00:09:18:00	00:09:21:03	- Arctic Fox. - Oh, Arctic Fox.
93	00:09:24:05	00:09:28:03	The reason you end up here is because Daddy has this odd job.
94	00:09:28:07	00:09:32:15	Mamma too, and that's why we end up in these places.
95	00:09:33:06	00:09:36:22	I know it's not easy, but it's the way it is.
96	00:09:37:01	00:09:39:07	- Shall we go in, Eva? - Okay.
97	00:09:44:11	00:09:47:06	I've had an odd job the last 30 years.

98	00:09:47:10	00:09:50:14	It's kept my worst restlessness at bay.
99	00:09:50:18	00:09:54:01	I've done expeditions to every corner of the globe.
100	00:09:54:05	00:09:57:06	I've filmed and lectured about them.
101	00:09:57:10	00:10:02:17	It's been a good life and I hope my daughters can continue doing the same.
102	00:10:04:17	00:10:06:09	This isn't easy.
103	00:10:12:03	00:10:13:20	Eva?
104	00:10:13:24	00:10:16:20	She's one of the visitors.
105	00:10:25:24	00:10:29:21	I'm not too worried about Dana going to nursery school.

106	00:10:30:00	00:10:32:10	She makes friends everywhere.
107	00:10:32:14	00:10:36:24	I'm more worried about Eva because she's shy and silent.
108	00:10:37:03	00:10:40:13	And on top of this, everything is taught in Greenlandic,
109	00:10:40:17	00:10:43:05	an extremely difficult language.
110	00:10:43:20	00:10:49:24	What's important is in the folder. Their schedule is there. Monday, Wednesday.
111	00:10:50:03	00:10:53:04	Of course, it's going to be reviewed,
112	00:10:53:08	00:10:57:00	but she can read the letters, so she has a head start in Greenlandic.
113	00:10:57:04	00:11:00:06	- It's good she starts in first class.

- Super!

114	00:11:15:08	00:11:19:21	As I understand it, it went well today. We're home soon!
-----	-------------	-------------	-------------------------------------------------------------

115	00:11:33:05	00:11:38:13	Early... No, it's not early morning, it's nine o'clock.
-----	-------------	-------------	------------------------------------------------------------

116	00:11:38:17	00:11:41:16	The kids have gone to school.
-----	-------------	-------------	-------------------------------

117	00:11:41:20	00:11:45:22	So all is good and I'm here enjoying being just...
-----	-------------	-------------	-------------------------------------------------------

118	00:11:46:01	00:11:49:22	I'm doing stuff, of course, writing and things...
-----	-------------	-------------	------------------------------------------------------

119	00:11:50:01	00:11:55:14	Preparing for filming and contacts and everything. So far so good.
-----	-------------	-------------	-----------------------------------------------------------------------

120	00:11:55:18	00:11:59:16	But it took so much work
-----	-------------	-------------	--------------------------

just getting here.

121	00:11:59:20	00:12:05:08	Then waking up to this view every day is just wonderful.
122	00:12:05:12	00:12:08:11	Look out here, you can see what it's like.
123	00:12:15:10	00:12:20:07	I'm on my way to visit Jacob Jeremiassen, the great whale hunter
124	00:12:20:11	00:12:23:13	and the oldest fisherman in town.
125	00:12:29:05	00:12:30:23	Hello?
126	00:13:04:04	00:13:07:13	What music was this? Did he say?
127	00:13:09:11	00:13:15:00	He said that this is his grandmother's favourite music.

128	00:13:15:04	00:13:20:00	- Nat King Cole did that song. - Nat King Cole?
129	00:13:20:04	00:13:25:13	He wasn't a tall man, but he was very talented.
130	00:13:34:19	00:13:38:16	- What's he looking for? - I was a fisherman.
131	00:13:41:02	00:13:43:18	Once I was a good fisherman.
132	00:13:45:03	00:13:50:02	I have pictures... I made jewellery.
133	00:13:50:06	00:13:53:21	<Uintoq...>As an artist.
134	00:14:00:18	00:14:02:23	My fishing boat.
135	00:14:05:05	00:14:10:04	Filled with shrimp. Over ten tons

of shrimp. It's completely full.

136	00:14:10:21	00:14:16:02	At that time shrimps cost...12 crowns.
137	00:14:17:18	00:14:18:23	Here it is...
138	00:14:21:15	00:14:24:21	Actually, I have to leave. Okay.
139	00:14:25:00	00:14:29:01	- Many thanks, Jacob. I'll be seeing you. - Bye-bye.
140	00:14:29:05	00:14:31:09	<- Takuss!> <- Takuss.>
141	00:14:33:03	00:14:39:24	What happened is that we should have had an interpreter, but she didn't come.
142	00:14:40:03	00:14:44:00	But there were other people there, relatives of...

143	00:14:44:04	00:14:46:13	...Jacob.
144	00:14:51:22	00:14:55:08	- How long are you staying? - One year.
145	00:14:57:09	00:15:01:20	You and your wife need employment. Otherwise, you'll just get bored.
146	00:15:03:14	00:15:06:24	- We'll see. - There's no festival here.
147	00:15:08:11	00:15:13:02	- Life's tough when it's cold. - Of course. That's good.
148	00:15:14:10	00:15:16:18	It's good it's cold.
149	00:15:19:21	00:15:23:05	Have a look. Is everything there?

150	00:15:24:05	00:15:27:03	Ah, yes. I just feel them.
151	00:15:27:07	00:15:29:06	Feel? You have to look.
152	00:15:29:10	00:15:33:24	No, I can feel because I can recognise them. The feel.
153	00:15:34:03	00:15:35:09	Okay.
154	00:15:45:00	00:15:50:10	Another day on the way to school. Life becomes routine wherever you are.
155	00:15:56:06	00:15:59:04	I'm always a bit late.
156	00:15:59:09	00:16:02:01	But the girls are quick.
157	00:16:18:08	00:16:22:12	- Is it more than one group? - Oh, yes. It's the whole school.

158	00:16:23:15	00:16:27:09	Eva's class is doing an eight-kilometre walk today.
159	00:16:27:13	00:16:30:18	That's wonderful. To a nice place called Nassuaq.
160	00:16:30:22	00:16:36:04	It's been great weather until today when it started pouring down.
161	00:16:37:12	00:16:40:13	Are they on the way? It's grey and cold...
162	00:16:40:17	00:16:44:14	But we have clothes. She had a cold and temperature so it's hard to know.
163	00:16:44:18	00:16:51:00	On the one hand, you want her to do it so she assimilates into the group.
164	00:16:51:04	00:16:54:05	- If you move, you're fine. - Did she have a fever?

165	00:16:54:09	00:16:55:15	No.
166	00:16:55:19	00:17:02:09	I'm more worried about Eva, she's more sensitive, I think. She's my firstborn.
167	00:17:02:13	00:17:07:09	When she's unwell, I don't like it. There they are.
168	00:17:07:13	00:17:13:06	She was one of the first. As long as she doesn't get pneumonia.
169	00:17:19:24	00:17:23:02	Pam got a job! At... What's their name...?
170	00:17:23:06	00:17:27:11	Royal Greenland, on their production line.
171	00:17:27:24	00:17:29:16	Mamma!

172	00:17:29:20	00:17:33:01	How was your first day, then?
173	00:17:34:23	00:17:36:16	Of what?
174	00:17:37:23	00:17:41:01	<Kusanartoq...>It means beautiful.
175	00:17:46:02	00:17:49:01	Priceless, you can't put a value on it.
176	00:17:55:19	00:17:59:09	<- Nanook?> - Polar bear!
177	00:18:00:21	00:18:03:16	<- Pusie?> - Ah, seal...
178	00:18:09:02	00:18:11:13	- Rabbit? - No.
179	00:18:16:19	00:18:21:17	This is the factory. It's super important for the area.

180	00:18:21:21	00:18:23:17	It's good Pam works there.
181	00:18:24:10	00:18:28:09	Of course, it's a demanding job working in the fish factory.
182	00:18:28:13	00:18:32:03	But this is also Pam's job as an anthropologist.
183	00:18:32:07	00:18:38:05	Studying the life of other people. And we do need the money.
184	00:18:39:12	00:18:43:00	Don't talk to me, I'm trying to concentrate.
185	00:18:51:14	00:18:55:21	I have to say that life is getting better by the day.
186	00:18:56:00	00:18:59:09	And, I've found a new friend. Anda.

187	00:18:59:13	00:19:01:10	You don't clean the gun?
188	00:19:01:14	00:19:04:05	He explains how everything works here.
189	00:19:04:09	00:19:09:16	I have a friend who has shot a man, but we need to live with each other.
190	00:19:10:16	00:19:14:00	We have in our mind that he shot a man, but I don't care.
191	00:19:14:04	00:19:18:15	We need to live with each other. It's a small community here.
192	00:19:23:05	00:19:26:21	I have to break it in half. You might not like the inside.
193	00:19:27:00	00:19:30:02	- There's cream, right? - I'm not sure what it is.
194	00:19:33:04	00:19:34:04	Next!

195	00:19:42:19	00:19:44:08	Let's go!
196	00:19:46:05	00:19:50:23	That looks like they've been frozen. It's amazing!
197	00:19:55:24	00:19:58:06	Maybe you can sit over there?
198	00:20:07:05	00:20:10:21	He's cut in three because he's so big.
199	00:20:11:17	00:20:13:02	They can't move it.
200	00:20:24:01	00:20:28:13	I was too late to get the heart. I wanted something from the heart.
201	00:20:29:09	00:20:32:09	It's nearly a 150kg heart.
202	00:20:34:00	00:20:38:12	I like this because it's so hard. It's like bubblegum.

203	00:20:40:10	00:20:45:22	- How was it killed? - With a harpoon... No, a cannon.
204	00:20:46:17	00:20:51:13	They saw a whale that was hurt, so they contacted the government.
205	00:20:51:19	00:20:56:14	And they get... So they said okay and then they shot it.
206	00:20:56:18	00:20:59:08	It was maybe thirty people.
207	00:21:01:22	00:21:05:02	Turn it around so we can take the meat from there.
208	00:21:05:06	00:21:08:22	I like the fact that they share it.
209	00:21:10:01	00:21:13:07	That the whole village gets it. I'd heard of that

210	00:21:13:11	00:21:18:15	and I thought that it was something old, but it's not.
211	00:21:19:23	00:21:22:17	There are people around the clock here.
212	00:21:22:21	00:21:26:15	They're trying to get their part. I understand that.
213	00:21:32:10	00:21:36:21	How is it going? That looks really good!
214	00:21:38:24	00:21:43:01	This is extremely easy meat to work with.
215	00:21:43:05	00:21:46:16	It's really fresh. We took it from near the head.
216	00:21:46:20	00:21:49:11	So there's absolutely no fat.

217	00:21:50:16	00:21:52:20	Dana, stop it.
218	00:21:54:22	00:21:59:10	Dana's a bit upset because Eva got to help me.
219	00:22:00:05	00:22:03:18	Eva also has to help out a bit.
220	00:22:08:21	00:22:11:09	Life has... Wait...
221	00:22:12:18	00:22:16:07	I'm off to Christian's from the school because
222	00:22:16:11	00:22:23:06	he's so nice, so we can put fish and meat in his freezer.
223	00:22:23:14	00:22:25:23	- Can you open the kitchen yourself? - How?
224	00:22:26:02	00:22:30:16	- Just borrow my keys. - So, I walk in there, right...?

225	00:22:31:06	00:22:36:22	Christian is one of Eva's teachers and he's lived here for five years.
226	00:22:38:11	00:22:43:06	And since we don't have a freezer or a washing machine, we can use his.
227	00:22:46:03	00:22:49:08	Right... Hey, guys!
228	00:22:49:12	00:22:50:21	Hello.
229	00:22:51:02	00:22:53:08	<- Takuss.> <- Takuss.>
230	00:22:53:24	00:22:55:17	Bye, guys!
231	00:22:56:06	00:22:59:22	So much attention just because I left that there.

232	00:23:01:16	00:23:06:03	- Have you been out running? - No. I was going to, but I fell asleep.
233	00:23:06:07	00:23:09:15	Dana, I need your fleece. We do night running.
234	00:23:09:19	00:23:13:21	The first thing you think when you come into Christian's flat,
235	00:23:14:20	00:23:18:09	is it's so very hot, I wouldn't be able to live here.
236	00:23:18:13	00:23:21:17	We had a very hard and long winter.
237	00:23:21:21	00:23:24:21	And we had, what, three weeks of summer this year?
238	00:23:25:00	00:23:27:23	- Yeah... - Watch out!

239	00:23:30:07	00:23:33:09	Try to keep it calm, you lot.
240	00:23:34:03	00:23:37:16	It was never my plan to stay here for the rest of my life.
241	00:23:37:20	00:23:40:12	I like it here, but...
242	00:23:41:21	00:23:44:22	There are some things that are inconvenient.
243	00:23:45:04	00:23:49:02	Getting my computer repaired. I think it's the power supply.
244	00:23:49:06	00:23:55:02	Don't be upset over what happened with the chair. Things like that happen.
245	00:23:55:21	00:23:59:15	The biggest problem, probably, is transportation.
246	00:24:01:17	00:24:06:00	I mean, in many ways it's quite nice

to be stuck somewhere.

247 00:24:06:04 00:24:09:12 But, you're stuck where you are.

248 00:24:09:16 00:24:14:18 If you don't like the school, that's it.
There's one school, one supermarket...

249 00:24:21:01 00:24:23:12 It's a bit cloudy today.

250 00:24:26:05 00:24:28:13 I can see our house.

251 00:24:29:04 00:24:33:18 We're going to the monster's cave
which apparently

252 00:24:33:22 00:24:37:22 Eskimo shamans used to use.

253 00:24:38:01 00:24:41:11 You can make your own decisions
and say Inuit.

254	00:24:41:15	00:24:47:02	- But they called it Eskimo shamans. - Yeah, you can just say Inuit.
255	00:24:54:22	00:24:58:13	- Magda? - Magda, where are you?
256	00:24:59:17	00:25:03:05	This is where Magda should be.
257	00:25:03:09	00:25:06:14	- There's no one here. - She used to sit here.
258	00:25:06:18	00:25:10:14	Do you have all of us on...in the screen?
259	00:25:11:17	00:25:14:14	So, the story was...
260	00:25:14:18	00:25:19:11	You can talk, Pam. It's better if you say something than nothing...
261	00:25:22:04	00:25:27:18	So this is where Magda sat and looked to see who would come past.

262	00:25:29:01	00:25:30:02	Mamma, come!
263	00:25:30:12	00:25:35:05	Pam is so uncomfortable being filmed.
264	00:25:36:02	00:25:39:05	She doesn't really even try, either.
265	00:25:39:09	00:25:43:02	There's always something in paradise
266	00:25:43:06	00:25:46:07	that you have to deal with. It doesn't get better.
267	00:25:47:18	00:25:51:24	- Where's Mamma and Dana? - Don't you see them?
268	00:25:54:14	00:25:56:10	Are you worried?
269	00:25:57:24	00:26:02:01	Look, they're walking along the beach behind you!

270	00:26:05:08	00:26:10:01	I'm sorry, Eva. Daddy just needed a bit of time for himself.
271	00:26:17:06	00:26:21:02	It's not easy taking the family with you like this.
272	00:26:23:02	00:26:26:05	The children are fine, it's worse for us adults.
273	00:26:26:23	00:26:31:02	Let's hope it gets a bit better.
274	00:27:14:19	00:27:19:18	At times it feels really isolated in this tiny little house.
275	00:27:20:21	00:27:23:16	Luckily, I have friends with boats.
276	00:27:23:20	00:27:27:01	So, Louis Pele called.

277 00:27:27:05 00:27:32:01 He has children at school
in the same class as Dana and Eva.

278 00:27:32:10 00:27:35:12 So we've got a lot in common
in that way too.

279 00:27:36:09 00:27:39:18 It's nice.
Louis Pele is also someone

280 00:27:39:24 00:27:44:14 who's always happy and positive.
That's probably because he's

281 00:27:44:18 00:27:50:11 one of the few in the village who
still can live on hunting and fishing.

282 00:28:08:23 00:28:11:17 - Beautiful day.
- Yes.

283 00:28:12:21 00:28:15:23 So what was the name of the village?
Kamiut?

284	00:28:16:02	00:28:18:06	- Ikamiut. - Ikamiut...
285	00:28:22:10	00:28:26:22	I didn't reckon on this... Pilersuisoq.
286	00:28:27:02	00:28:32:09	Really, really exciting to end up in a little village like this.
287	00:28:32:13	00:28:36:05	He's so damn nice, Louis Pele...
288	00:28:37:05	00:28:39:15	It's a bit like Särna.
289	00:28:39:19	00:28:44:03	Like in Northern Dalarna, you park the snowmobile when the snow is gone.
290	00:28:44:24	00:28:49:21	- So people here, they fish and hunt? - Yes, and work.

291	00:28:50:00	00:28:55:10	- What kind of work? - Pilersuisoq and the municipality.
292	00:28:55:14	00:28:58:00	- Municipality. 50 people! - Yes.
293	00:28:58:04	00:29:00:10	Now that's a big crowd!
294	00:29:06:14	00:29:11:12	Nature is our main resource as hunters
295	00:29:11:16	00:29:14:22	and from where we gain our strength.
296	00:29:15:10	00:29:17:09	We're independent.
297	00:29:18:24	00:29:22:12	That's why it's a wonderful feeling to be out in nature.
298	00:29:23:12	00:29:30:01	Right now the nearshore is lacking in fish, but as the weather gets warmer

299	00:29:30:16	00:29:35:06	the fish will come as the temperature gets warmer.
300	00:29:35:10	00:29:38:24	My fellow fisherman and I don't usually
301	00:29:39:03	00:29:42:08	talk about issues related to climate change.
302	00:29:44:08	00:29:48:00	Of course, it's an easy living...
303	00:29:48:04	00:29:52:01	When there are fish and animals to hunt.
304	00:29:58:02	00:30:03:08	It feels... I don't know, genuine being out here
305	00:30:03:12	00:30:07:17	taking what you find from the sea. I see they throw the small ones back.

306	00:30:11:20	00:30:17:16	I've spent the day thinking about how global warming affects these fishermen.
307	00:30:17:20	00:30:22:00	And this on a day when I feel the arrival of the freezing cold.
308	00:30:24:01	00:30:28:18	I've lost feeling in my feet. I only have trainers on.
309	00:30:30:14	00:30:33:12	Cold, cold, cold...
310	00:30:37:09	00:30:43:01	The fisherman themselves say that the new easterly winds are their main problem.
311	00:30:44:04	00:30:47:11	These winds make the sea ice too weak to travel on
312	00:30:47:15	00:30:53:07	but strong enough to make it impossible to get out of a bay like this in winter.

313	00:30:54:03	00:30:57:13	- 15 kg. - 50,000?
314	00:30:57:17	00:31:00:22	15. One five zero zero.
315	00:31:02:08	00:31:06:02	- So, you're a happy man now? - Yes.
316	00:31:06:06	00:31:07:14	Fantastic!
317	00:31:15:14	00:31:18:00	This is cod.
318	00:31:19:15	00:31:22:20	- Can I have some? - No. I'm going to play with it.
319	00:31:30:22	00:31:35:07	Suddenly it's started to blow like crazy and we live...
320	00:31:37:15	00:31:41:14	...perched on a rock, totally unprotected from the wind.

321	00:31:41:18	00:31:46:23	This easterly wind is...a terrible wind.
322	00:31:51:20	00:31:54:00	It's working now.
323	00:31:55:22	00:31:59:18	They've turned off the summer water. Now we have to fill up.
324	00:31:59:22	00:32:05:01	It's 22-23 crowns every time one of these comes.
325	00:32:05:05	00:32:09:23	And we need two a week, so it adds up financially, of course.
326	00:32:10:19	00:32:14:00	- Is your mother born in Qasigiannguir? - No, no...
327	00:32:14:04	00:32:18:18	She comes every second year if we have money.

328	00:32:18:22	00:32:21:17	Everything is so expensive here.
329	00:32:21:21	00:32:26:24	This is Ava, Anda and Laila's daughter. Her husband is Moroccan.
330	00:32:27:03	00:32:31:16	You know, he explains about when he goes and hunts and they're all like...
331	00:32:34:02	00:32:37:15	If they ask where do you come from, I say Greenland.
332	00:32:37:19	00:32:42:12	They say, hmm, Holland? No, Greenland. Then they're like...
333	00:32:42:16	00:32:47:20	Okay, where? And I have to say near to Canada, near to the North Pole.
334	00:32:47:24	00:32:52:02	Then they're like, oh... They didn't know that someone lived there.

335	00:33:05:08	00:33:08:09	I see it! I see it!
336	00:33:11:04	00:33:13:11	Look, Pappa, look! The tail!
337	00:33:14:21	00:33:17:24	It's a big one! Wow!
338	00:33:19:23	00:33:22:04	This is our taxi.
339	00:33:22:23	00:33:26:13	Anda and Laila are, in my opinion,
340	00:33:26:17	00:33:32:17	two people that are really important to isolated communities like this.
341	00:33:32:22	00:33:37:17	They're so positive, full of ideas and incredibly generous and helpful.
342	00:33:39:07	00:33:45:04	It's the freedom you have. It's not like in Europe where you need a car.

343	00:33:45:08	00:33:47:19	We need a summer house and a boat.
344	00:33:47:23	00:33:51:09	We only take the flag down when we sail home.
345	00:33:55:18	00:34:00:06	When I'm inside the little place in Qasigianniguit, it feels...
346	00:34:02:20	00:34:05:23	...quite tough, I think.
347	00:34:06:02	00:34:10:20	It's been quite hard. It feels claustrophobic and isolated.
348	00:34:12:15	00:34:17:00	I miss some kind of intellectual stimulation.
349	00:34:17:04	00:34:20:11	Until I meet people like Anda and Laila.
350	00:34:20:15	00:34:23:11	It's vital to have positive people around.

351	00:34:23:19	00:34:25:08	- Hi. - Louder.
352	00:34:25:17	00:34:27:12	Channel one...
353	00:34:47:19	00:34:53:13	I'm going to meet a guy called Ian who speaks really good English.
354	00:34:53:17	00:34:55:16	Hello!
355	00:34:55:20	00:34:57:17	Lovely day.
356	00:34:57:21	00:35:02:13	One of the best. And winter is here to stay, I think.
357	00:35:07:23	00:35:10:18	- Hello, there! - Hello.

358	00:35:10:22	00:35:13:06	- How are you? - I'm fine.
359	00:35:13:10	00:35:16:11	- What about you? - Not bad.
360	00:35:25:02	00:35:29:06	So how come gas is so cheap here?
361	00:35:29:10	00:35:35:13	Everything else is so incredibly expensive.
362	00:35:35:17	00:35:39:10	The taxes on gasoline and...
363	00:35:39:14	00:35:44:20	...diesel here are a lot less than other parts of the world.
364	00:35:46:01	00:35:50:11	Because we have a lot of boats and our main transport is boats.
365	00:35:50:15	00:35:55:01	In order for people to live a bit easier and be able to transport themselves...

366	00:35:58:07	00:36:01:12	But, there's a downside to it.
367	00:36:01:16	00:36:05:07	If gasoline and diesel are going to be cheaper in a tax...
368	00:36:05:11	00:36:08:15	In the tax, taxing...
369	00:36:08:19	00:36:11:16	Food, candy, tools,
370	00:36:11:20	00:36:15:14	everything else has more taxes to it.
371	00:36:17:18	00:36:21:00	It's more expensive than what you'd expect.
372	00:36:21:04	00:36:24:10	Well, I don't want to stay here all my life.
373	00:36:25:01	00:36:31:02	I noticed that it's a lot...

there's a lot more to it than here.

374	00:36:31:06	00:36:34:05	There's a lot more out there.
-----	-------------	-------------	-------------------------------

[illegible]

376 00:36:41:13 00:36:46:10 Here we have the gas station,
the storage store.

377 00:36:47:10 00:36:50:18 And some kiosks and a heliport.

378 00:36:52:08 00:36:56:21 I hope to leave so that I can live
a better life.

379 00:37:08:24 00:37:10:17 Remember this one?

380 00:37:22:02 00:37:24:24 - Remember this one?

- Sword.

381	00:37:25:03	00:37:26:13	And this?
382	00:37:29:13	00:37:32:12	Remember what it is? Glasses...
383	00:37:34:02	00:37:38:01	- Remember what these are? - Eyes.
384	00:37:38:05	00:37:40:08	What about this?
385	00:38:04:10	00:38:08:17	On Sunday we went to the mountains. It's a must
386	00:38:08:21	00:38:13:13	if we're going to survive the darkness that's on the way. You feel it already.
387	00:38:14:10	00:38:20:08	There's less time and I start to feel pressured to get everything done.
388	00:38:20:12	00:38:23:22	So now we're off, all of us.

389	00:38:30:06	00:38:34:02	They get chipped off and you have this as a tool. Feel how sharp it is.
390	00:38:34:06	00:38:40:04	You can cut. See? Feel how sharp it is. Then you have different tools to make...
391	00:38:41:16	00:38:45:03	- What's "5" in Greenlandish? <- Tallimat.>
392	00:38:45:07	00:38:47:03	- What? <- Tallimat.>
393	00:38:47:07	00:38:50:06	- Deschli... <- Tallimat!>
394	00:38:50:10	00:38:53:06	<Tallimat.> Daddy's not so good at Greenlandish.
395	00:38:54:03	00:38:57:15	- It's so beautiful!

- So beautiful...

396	00:39:06:16	00:39:11:01	It's early in the morning again. Pam got up at four o'clock.
397	00:39:11:05	00:39:14:01	To go to her job.
398	00:39:14:05	00:39:18:08	It's now six and I've woken the girls to go to school.
399	00:39:18:12	00:39:23:13	I've more or less woken up. We're now living in this
400	00:39:23:17	00:39:26:12	state of permanent darkness.
401	00:39:26:16	00:39:29:20	- Is it hard when it's dark? - No, I can help Eva.
402	00:39:29:24	00:39:33:01	I can't see a single bit in the dark!

403	00:39:33:05	00:39:39:17	- What did you say? - I can't see a single bit in the dark.
404	00:39:39:21	00:39:44:18	- No. Is that good or bad? - Bad!
405	00:39:46:16	00:39:49:05	Okay, come and get your chocolate!
406	00:39:53:11	00:39:57:07	- Do you know why the bells are ringing? - For somebody who died.
407	00:39:57:11	00:40:02:20	That's true. It's Jacob, the great whale hunter.
408	00:40:04:04	00:40:06:07	- He died? - Yeah, he died.
409	00:40:07:00	00:40:09:05	He was an old man.

410	00:40:54:14	00:40:59:08	Eva and I went to the doctor today. At 11 o'clock.
411	00:40:59:15	00:41:03:15	And the machine didn't work. There was something wrong...
412	00:41:03:19	00:41:07:22	- It didn't fit Eva's eyes. - Does it work?
413	00:41:08:01	00:41:09:13	Not really...
414	00:41:17:21	00:41:21:11	- Can you unplug me? - You're unplugged.
415	00:41:24:16	00:41:29:21	Can you please not film me right now, I don't appreciate it. Not now, Mikael.
416	00:41:30:11	00:41:33:07	- Why? - It's not a good day right now, okay?

417	00:41:33:11	00:41:38:06	But who cares about that? I got up to do this when you're here.
418	00:41:38:10	00:41:42:10	It's not that. It's not a good day, I have a lot on my mind right now.
419	00:41:42:14	00:41:45:22	Yeah, but just have it on your mind.
420	00:41:46:01	00:41:48:23	Who cares about that?
421	00:41:50:23	00:41:56:20	There's no doubt, the arrival of darkness has made life more complicated.
422	00:41:56:24	00:42:00:12	It's too isolated. There's nowhere to escape.
423	00:42:00:16	00:42:03:21	You can't even get out of Qasigiannguit!
424	00:42:05:07	00:42:08:14	Running is the only time I feel free.

425	00:42:21:06	00:42:24:04	We finally have a washing machine!
426	00:42:34:00	00:42:38:08	Okay, so 20 centimetres first, so you can come...
427	00:42:38:12	00:42:41:04	You can actually walk... Hang on, is this right?
428	00:42:43:17	00:42:47:11	If I hold it like this and you look there, what do you see?
429	00:42:48:08	00:42:52:23	- How close do you need to be? - Eva, honey, it's alright. Okay?
430	00:42:53:02	00:42:56:05	If it's more clear when you look through, then it's just optical.
431	00:42:56:14	00:43:01:05	Honey, do you see the white line coming through? You don't see it?

432	00:43:02:12	00:43:08:04	Put it on the way you want it. There's a hole there, do you see that?
433	00:43:09:00	00:43:11:21	- She needs to be closer. - Yeah, I understand.
434	00:43:12:00	00:43:14:07	As close to the eye as you can.
435	00:43:14:21	00:43:18:15	Maybe if I do this. Can you hold this one?
436	00:43:18:21	00:43:21:18	- Can you see anything there? - No.
437	00:43:23:07	00:43:25:13	- It's the left eye. - So...
438	00:43:25:17	00:43:29:06	We are making...

439 00:43:29:10 00:43:32:14

- Try again.

- ...something to do.

440 00:43:32:18 00:43:34:09

Dana!

441 00:43:35:15 00:43:39:18

Can you see anything?

Do you see anything there?

442 00:43:39:22 00:43:42:09

- Nothing?

- No.

443 00:43:50:00 00:43:53:22

- How are your eyes?

- Same as always.

444 00:44:03:03 00:44:07:09

Maybe we can warm up by dancing
around the Christmas tree?

445 00:44:27:02 00:44:31:14

- What happened at the eye doctor today?

- I'm sure I'll get glasses.

446	00:44:32:02	00:44:35:11	I can get one pink one for you.
447	00:44:35:15	00:44:39:01	- What colour is this one here? - I think it's yellow.
448	00:44:40:05	00:44:42:00	No, Eva had pink.
449	00:44:42:04	00:44:45:10	We just got a call. It's Christmas Eve
450	00:44:45:14	00:44:49:24	and Eva and Pam have to go to Nuuk to do one of these...
451	00:44:50:03	00:44:54:18	...one of these brain scans. In case she has a tumour
452	00:44:54:22	00:44:58:03	That's what they...
453	00:44:59:02	00:45:01:18	That's what they think.

454	00:45:02:20	00:45:05:20	Are those the presents?
455	00:45:05:24	00:45:09:05	A different Christmas, then. I can't talk about it.
456	00:45:09:09	00:45:12:18	Mamma, these are gorgeous!
457	00:45:17:00	00:45:19:14	Now I see everything grey.
458	00:45:23:03	00:45:28:06	Thank you, Margret.<Quajanaq.> Okay, bye-bye.
459	00:45:28:10	00:45:31:04	We're going to Copenhagen. I knew it!
460	00:45:34:04	00:45:37:00	They're going to Copenhagen.
461	00:45:37:08	00:45:43:03	The helicopter's on the way.

This is just hell.

462	00:45:43:07	00:45:47:09	I've never been as scared in my life. I don't know what to say.
-----	-------------	-------------	--------------------------------------------------------------------

463	00:45:56:19	00:46:02:08	You learn that life is short and you can't take things for granted.
-----	-------------	-------------	------------------------------------------------------------------------

464	00:46:02:12	00:46:07:15	But you have to live life as fully as you can, all the time.
-----	-------------	-------------	-----------------------------------------------------------------

465	00:46:07:19	00:46:10:16	Even when it's painful like this.
-----	-------------	-------------	-----------------------------------

466	00:46:15:24	00:46:18:05	There they go!
-----	-------------	-------------	----------------

467	00:46:22:22	00:46:26:21	It's going to be a terrible few days wait. Terrible!
-----	-------------	-------------	---------------------------------------------------------

468	00:46:27:00	00:46:31:04	They're first flying to Illulissat and will wait for a day,
-----	-------------	-------------	----------------------------------------------------------------

469	00:46:31:08	00:46:34:13	then they'll go on to Copenhagen.
470	00:46:37:12	00:46:39:02	Yep. Bye!
471	00:46:39:06	00:46:43:19	Eva's feet and hands have started to go numb and she's really tired.
472	00:46:43:23	00:46:46:09	What the hell is happening?
473	00:46:47:04	00:46:52:12	How it can get worse just by her leaving here and travelling is...
474	00:46:53:21	00:46:58:02	- It must've been just at the right time. <- Maybe.>
475	00:47:02:13	00:47:06:18	- Okay, I'm here. <- Thank you.>

476	00:47:06:22	00:47:09:23	I'm going up to check on Dana.
477	00:47:14:01	00:47:16:04	Hi, sweetie.
478	00:47:16:08	00:47:18:14	- What are you doing? - Watching...
479	00:47:18:18	00:47:23:07	- Aren't you cold, it's freezing in here? - No...
480	00:47:26:09	00:47:31:18	Dana is really worried. She's worried... She slept...
481	00:47:31:22	00:47:36:08	It's bloody freezing! She slept for 13 hours today.
482	00:47:36:12	00:47:39:17	That's really not normal.
483	00:47:41:15	00:47:45:21	<We're in Copenhagen now> <waiting for the baggage.>

484	00:47:46:00	00:47:49:00	<Eva! Not so good...>
485	00:47:49:04	00:47:51:09	How are you, Eva?
486	00:47:51:13	00:47:55:13	<Tell Pappa what you felt> <in the aeroplane with your head.>
487	00:47:56:06	00:48:01:21	<My head is aching like a concussion.>
488	00:48:07:06	00:48:11:07	<- Hello.> - Hello, I was boiling eggs, sorry.
489	00:48:11:11	00:48:15:04	<It's okay.> <So, we got finished with the doctor>
490	00:48:15:08	00:48:17:24	<and we have some eye drops to put in.>
491	00:48:18:03	00:48:22:01	<She has a severe case of uveitis.>

492	00:48:22:05	00:48:27:01	<So, they're going to send her to another> <uvea specialist this coming week.>
493	00:48:27:05	00:48:31:14	<We're going to be here until> <probably the third of January.>
494	00:48:31:18	00:48:34:05	So, no cancer?
495	00:48:35:05	00:48:37:17	<No, not that. Not that.>
496	00:48:40:23	00:48:43:22	<We're going to eat soon.> <Wow, what a lovely hat!>
497	00:48:44:01	00:48:47:14	<- It's a beautiful hat.> - It's from Mamie.
498	00:48:58:02	00:49:03:16	You have to take care of yourself, because Pappa needs you in the future.

499	00:49:06:13	00:49:11:05	<- Why?> - Because you're the best! Best...
500	00:49:11:09	00:49:15:03	<- I thought Dana was the best, too?> - Yeah, you're both best.
501	00:49:21:06	00:49:22:24	Marshmallow!
502	00:49:25:03	00:49:27:22	- Are you worried about Eva? - Yes.
503	00:49:29:18	00:49:32:17	What are you worried about?
504	00:49:37:13	00:49:39:16	The eyes...
505	00:49:41:11	00:49:48:03	It's crazy that I'm here and you're there and we can... Any other news? Oh...
506	00:49:48:10	00:49:51:18	<This is almost gone. This is gone.>

507 00:49:54:13 00:49:57:22

- Is it painful, Eva?

<- Yes.>

508 00:50:21:02 00:50:25:05

Everyone to do...
They always fight together.

509 00:50:26:01 00:50:29:10

In the middle of this,
I wonder in my stress:

510 00:50:29:14 00:50:33:10

Did I turn off the stove
after making pancakes for Dana?

511 00:50:33:14 00:50:36:11

Or is the house burning down?
Who knows?

512 00:51:07:23 00:51:10:15

We're running late, of course...

513 00:51:18:01 00:51:23:03

I hear the postal helicopter, as I call it,
in the background.

514	00:51:23:16	00:51:27:03	Dana thought it was Mamma and Eva, but that will be a while.
515	00:51:29:03	00:51:32:19	Now! You have a present for me?
516	00:51:33:18	00:51:37:02	<- Yes.> - Well, why you're so sadly?
517	00:51:37:06	00:51:41:10	You know I go to the dog sled?
518	00:51:41:14	00:51:45:04	<- Today? How was it?> - Good. It's fast!
519	00:51:45:08	00:51:50:11	<- Did you name the dogs?> - No, they have already names!
520	00:51:55:20	00:52:00:01	Eva, Pappa wants you home. Dana wants you home!

521	00:52:02:12	00:52:05:02	We miss you so much!
522	00:52:08:04	00:52:10:02	Can't sleep...
523	00:52:14:13	00:52:20:16	It's starting to... I'm starting to realise how much this...
524	00:52:22:13	00:52:25:10	...will change our lives.
525	00:52:26:09	00:52:31:05	But the only thing we can do is just keep on fighting.
526	00:52:32:04	00:52:36:24	And try to make life as normal as possible.
527	00:52:43:00	00:52:47:01	This is cyclogyl. Good!
528	00:52:48:14	00:52:51:22	Good. How many medicines do you take every day?

529	00:52:52:01	00:52:53:23	I don't know.
530	00:52:54:02	00:52:57:21	There are probably 10 medicines.
531	00:52:58:03	00:53:01:16	But, how did you... No, that's horrible!
532	00:53:01:20	00:53:04:12	How did you do that?
533	00:53:27:03	00:53:32:19	We're going back in two weeks again. Well, ten days, really.
534	00:53:35:21	00:53:41:07	It's early in the morning. Pam just woke me up. The water is frozen.
535	00:53:45:01	00:53:47:14	The washing machine doesn't work.
536	00:53:47:18	00:53:53:14	So, I put some cables in the oven

to get the ice off.

537 00:53:53:18 00:53:57:17 We bought this new washing machine.

538 00:53:59:07 00:54:01:08 And...

539 00:54:01:24 00:54:05:09 It just ain't doing too well, now.

540 00:54:05:13 00:54:09:24 The washing machine is probably
not made for Qasigianniguit standards.

541 00:54:12:02 00:54:17:21 Eva has to have medicine every hour.
I haven't even started breakfast yet.

542 00:54:20:07 00:54:24:11 - How are your eyes, does it hurt?
- Yes.

543 00:54:49:11 00:54:53:21 In the dark I don't see anything.
In the light I see...

544	00:54:54:00	00:54:58:05	...everything. Small writings, I can see.
545	00:54:58:09	00:55:01:20	No! Small writings, I cannot see.
546	00:55:01:24	00:55:04:00	Big writings I can see.
547	00:55:14:23	00:55:17:12	Yeah, it's tough to be here.
548	00:55:17:16	00:55:23:01	But we take the risk to be in Qasigianniguit where there are no real doctors.
549	00:55:23:05	00:55:27:22	You take this risk, to be here.
550	00:55:28:01	00:55:31:18	But...life is much better here.
551	00:55:33:18	00:55:38:08	It's always refreshing meeting others. It gives you a different perspective.

552	00:55:38:12	00:55:41:19	You choose to live here and take a chance.
553	00:55:41:23	00:55:45:03	With everything that it entails. It's a good answer.
554	00:55:47:24	00:55:50:18	I hate cars, hate cars!
555	00:55:53:14	00:55:58:15	It's 30 below just when all this shit is happening.
556	00:55:58:19	00:56:02:11	It's like it's not enough...
557	00:56:02:15	00:56:05:22	You think it's frozen inside the washing machine?
558	00:56:06:01	00:56:11:01	- That's what happens. - So it's not the pipe, it's just...

559	00:56:11:05	00:56:14:11	The washing machine is too cold?
560	00:56:22:13	00:56:28:22	Today I went to get my wife's telephone repaired. This one here...
561	00:56:32:09	00:56:35:18	So I had a look and I saw
562	00:56:35:22	00:56:40:12	that there were loads of love messages from someone I thought was a friend.
563	00:56:42:05	00:56:45:07	It's so odd, this is...
564	00:56:45:11	00:56:49:15	...clearly the world's best, most free...
565	00:56:49:19	00:56:56:11	Now I'm on the way home to this little house...over here.
566	00:56:56:15	00:56:58:15	Inside it's...

567	00:57:00:17	00:57:03:10	...hell itself, on earth.
568	00:57:13:12	00:57:16:23	It's almost two o'clock at night.
569	00:57:19:19	00:57:24:03	And Pam still hasn't come home.
570	00:57:55:22	00:57:59:22	Life is really tough now, but we'll deal with that later.
571	00:58:00:01	00:58:04:09	Right now, Eva's operation is the most important.
572	00:58:04:13	00:58:06:10	So, I'll just have a look.
573	00:58:08:07	00:58:12:09	It's very difficult for us to look into the eye.
574	00:58:12:13	00:58:17:16	Just as it's difficult for Eva to look out because of this cataract

575	00:58:17:20	00:58:22:02	and this fibrosis in front of the pupillae.
576	00:58:22:23	00:58:26:10	There was even more fluid in the left eye.
577	00:58:26:14	00:58:30:04	The eyes don't look so good... Arthritis, okay...
578	00:58:30:08	00:58:35:15	So, we'll be here at least a month. Pam wants to reduce it to two weeks.
579	00:58:36:16	00:58:40:23	But we have to make the right decision for the girls. For Eva.
580	00:58:42:24	00:58:49:21	The disease affecting Eva is called juvenile arthritis or child rheumatism.
581	00:58:50:00	00:58:53:05	But it can be medicated.

582	00:58:54:21	00:58:59:07	This is so unique. A patient's hotel, only for Greenlanders
583	00:58:59:19	00:59:02:04	in the middle of Copenhagen.
584	00:59:02:24	00:59:08:03	Worst of all, for Eva, is a secondary disease called uveitis
585	00:59:08:07	00:59:11:11	which can make her blind.
586	00:59:13:14	00:59:17:08	It feels like I've aged. I turned 56 yesterday
587	00:59:17:12	00:59:21:10	and for the first time in my life, I feel like a 56-year-old.
588	00:59:22:20	00:59:27:21	I see how worried her sister is, as well. Now that it's time.
589	00:59:30:18	00:59:32:12	Stupid camera.

590	00:59:34:09	00:59:37:12	I can't film now, during the actual operation.
591	00:59:40:03	00:59:44:09	So, we'll see how it goes. I'll let you know when we get out.
592	00:59:45:12	00:59:47:01	Is it time?
593	00:59:53:12	00:59:56:01	Okay, very good news.
594	00:59:56:05	01:00:02:06	We made a mistake and she ate a grape this morning, so we had to wait six hours.
595	01:00:03:07	01:00:08:04	Then she had the operation. Great, a Norwegian doctor...
596	01:00:10:13	01:00:15:19	And it went well. We'll have to stay here for a whole month.

597	01:00:15:23	01:00:19:21	At least... So, we'll see what we do. Pam has to work, as well.
598	01:00:23:08	01:00:29:12	Pam has returned to Greenland. So, we'll be here a while, we'll see how long.
599	01:00:30:20	01:00:33:18	We're on our way to the hospital.
600	01:00:34:12	01:00:39:07	She has medicine every hour. But it looks better. We'll see Per today.
601	01:00:39:11	01:00:41:01	Can you see me?
602	01:00:43:21	01:00:46:08	Can you see any of them?
603	01:00:49:22	01:00:50:24	Very good!
604	01:00:51:03	01:00:57:04	We realised that it'll be impossible for us to live in Greenland in the future.

605	01:00:57:08	01:01:03:05	Because Eva will need special medical treatment for the rest of her life.
606	01:01:08:08	01:01:11:10	Five o'clock.
607	01:01:12:06	01:01:16:00	We're off to the eye doctor again and we'll see
608	01:01:16:04	01:01:19:24	whether we return to Greenland or not.
609	01:01:20:20	01:01:24:19	I hope we can go back, because we want to after six weeks
610	01:01:35:21	01:01:40:24	I think it would be good for you to have the right eye operated as well.
611	01:01:42:02	01:01:46:16	So, I think we should arrange that just after Easter.

612	01:01:46:20	01:01:51:00	Without Mamma? That's no fun!
613	01:01:57:06	01:02:03:00	We've been here for six weeks and we probably have to stay for another six.
614	01:02:03:13	01:02:06:08	Why are you getting upset with each other?
615	01:02:06:12	01:02:10:08	Because she's the one starting it always!
616	01:02:10:12	01:02:14:18	- I said sometimes. Sometimes! - No, you do it all the time!
617	01:02:14:22	01:02:19:19	- Sometimes you do and sometimes I do. - And you started it right now.
618	01:02:19:23	01:02:23:01	- No, you started it today! - No.

619	01:02:23:05	01:02:26:01	- Yes! - No...
620	01:02:26:05	01:02:29:13	Yes! Yes! Yes!
621	01:02:36:00	01:02:42:03	I went in with Eva and she's been put to sleep for the operation on her right eye.
622	01:02:42:21	01:02:45:18	Yeah, this is tough on a parent.
623	01:02:50:09	01:02:53:06	Why don't you hold Eva's hand a bit?
624	01:02:59:21	01:03:01:22	I love you, too.
625	01:03:13:21	01:03:15:19	This you should be able to see.
626	01:03:19:22	01:03:24:03	So, this is best? I'm quite happy.
627	01:03:30:20	01:03:36:09	So, we've got the all-clear. Wonderful.

Now we're going to go back.

628 01:03:36:13 01:03:40:10

And it will be fine. I hope.

629 01:03:42:01 01:03:46:00

So, Pam's moved in with the other guy.

630 01:03:47:00 01:03:51:13

And she wants the girls to stay
with her now. Which I understand.

631 01:03:52:07 01:03:56:12

One day at a time, though.
At least nobody died.

632 01:04:12:16 01:04:16:00

It feels really great to be back,
I have to say.

633 01:04:16:16 01:04:19:00

I slept brilliantly last night.

634 01:04:20:05 01:04:25:14

And this fresh air...
It's so damn beautiful!

635 01:04:25:18 01:04:30:14

So it feels nice.
It feels good in every way.

636 01:04:32:18 01:04:37:06

Time for me to head out
into the wild again to clear my head.

637 01:04:37:10 01:04:41:16

I've always done exactly that
when I need time to think.

638 01:04:46:00 01:04:52:12

I'm totally spent. The ice fjord is here,
but I can't get up there.

639 01:04:52:16 01:04:55:24

When I came up this hill here

640 01:04:56:03 01:04:58:20

the climbing skins didn't hold...

641 01:05:00:00 01:05:06:02

I couldn't move, so I let the sled go.
I shouldn't have done that.

642	01:05:08:23	01:05:15:05	It looks like this now. But I couldn't... 80 kilos is too much.
643	01:05:15:09	01:05:20:10	I hate getting old! You don't have the same physical strength.
644	01:05:20:14	01:05:24:11	Of course I understand, as they say in Järna:
645	01:05:24:15	01:05:28:21	that the old lady, my wife that is... And that's not negative.
646	01:05:29:24	01:05:34:12	That she's chosen someone else. It takes it out of you.
647	01:05:41:07	01:05:45:04	The sled's damaged, I've lost another climbing skin...
648	01:05:45:08	01:05:48:08	One ski pole isn't good...

649	01:05:49:23	01:05:55:10	We're here. This powdery snow, that...
650	01:05:55:14	01:06:01:16	And all this climbing. I thought I'd go here, but I have to go around here, then...
651	01:06:01:20	01:06:04:03	We'll see. We'll see.
652	01:06:05:12	01:06:09:15	I really hope she understands the scope of all this.
653	01:06:09:19	01:06:14:10	It is what it is, but at the moment I'm, "Oh, I feel so sorry for myself."
654	01:06:14:14	01:06:19:18	You have to go through thoughts like that. Let's work to make it better.
655	01:06:43:04	01:06:46:02	It's tough this and the sled's taking a beating.

656	01:06:46:06	01:06:51:01	There's a damn roundabout way down the other side. Not looking forward to it.
657	01:07:01:07	01:07:06:20	<I just wanted to say that you're welcome> <to them on the weekends.>
658	01:07:06:24	01:07:10:11	<But I was also thinking> <if I could also have...>
659	01:07:10:15	01:07:15:14	Sorry, you can hear it's stormy, so it's really hard to hear.
660	01:07:16:17	01:07:19:12	This is what it looks like outside.
661	01:07:19:16	01:07:24:08	I can see that a lot of snow has disappeared from the ice overnight.
662	01:07:24:12	01:07:29:05	It's been blowing all night which isn't good, the ice disappears quickly.

663	01:07:30:13	01:07:34:14	So, that as well as...
664	01:07:34:18	01:07:38:18	I miss the girls. I'm worried at the moment.
665	01:07:59:24	01:08:03:21	Three minutes, girls, and the pasta will be ready.
666	01:08:04:00	01:08:08:21	There's no doubt that this has been one of the toughest years in my life.
667	01:08:09:00	01:08:14:09	But, it's also turned me into a better dad, a better human being,
668	01:08:14:13	01:08:18:08	and I'm much more content with life now.
669	01:08:19:04	01:08:22:03	Pam was here and left...
670	01:08:22:18	01:08:26:15	What's this called? Girls, what's Mamma's cake called?

671	01:08:26:22	01:08:30:12	- Brownies! - No!
672	01:08:30:16	01:08:32:06	No, cake. Whatever...
673	01:09:03:04	01:09:06:20	It's one of these beautiful days.
674	01:09:07:23	01:09:10:03	I'm on my way...
675	01:09:11:14	01:09:14:22	...to meet Ian and his friend.
676	01:09:15:01	01:09:20:20	To see some of the Sunday pleasures that Qasigiannguait has to offer.
677	01:09:20:24	01:09:25:07	The girls are with their mother, so it works out fine.
678	01:09:33:06	01:09:37:07	It's a very man-cave like building.

679	01:09:38:21	01:09:44:07	If I shot you from here to the red building over there, you'd feel a little punch.
680	01:09:44:11	01:09:48:15	- So these are your girlfriends? - Yeah, I have a bunch of them.
681	01:09:49:24	01:09:53:18	I've got two guns here and a bunch in a duffle bag.
682	01:09:53:22	01:09:57:09	- Famous ghillie suit and a vest. - That's cool, man.
683	01:09:57:13	01:10:00:07	- It is. - How's it going with girlfriends?
684	01:10:00:11	01:10:04:11	If I had a girlfriend, I'd probably have to keep this a secret.
685	01:10:04:15	01:10:06:24	- I'll see you around.

- Take care, now.

686 01:10:07:03 01:10:09:16

- You too.

- Ciao.

687 01:10:18:02 01:10:20:22

Since me and the girls returned,

688 01:10:21:01 01:10:25:02

they've lived one week with me
and one week with Pam.

689 01:10:25:06 01:10:29:10

And, the challenges
we've gone through this last year,

690 01:10:29:14 01:10:33:09

they've taught us
that life's too short to quarrel.

691 01:10:35:15 01:10:41:12

So, for this reason we've decided that
I'll take the girls and return to Sweden.

692 01:10:42:06 01:10:45:05

Well, Eva,

she can't live here anyway.

693 01:10:45:09 01:10:50:05 And Pam, she'll stay and figure out
what she wants to do with her life.

694 01:10:51:13 01:10:54:02 See you later, guys.<Takuss!>

695 01:10:54:22 01:10:57:01 That's going down...

696 01:11:06:06 01:11:10:13 At times, I feel like
I haven't been here long enough.

697 01:11:10:17 01:11:14:10 And now, when I'm getting to know people,
I'm leaving.

698 01:11:16:13 01:11:19:20 Without you,
it would have been very hard.

699 01:11:19:24 01:11:26:03 Because I always knew if something
would go wrong, I could come to you.

700	01:11:27:10	01:11:30:24	So, we didn't do too badly, then?
701	01:11:31:03	01:11:36:05	They haven't been bad. It's been an experience for us, too. Like you.
702	01:11:37:00	01:11:42:01	<Ajungilak.>Have a nice day and have a good trip to Sweden.
703	01:11:42:05	01:11:44:11	Bye-bye...
704	01:11:45:15	01:11:49:06	We never say goodbye, we always say we see each other.
705	01:11:49:10	01:11:51:15	We have a long life.
706	01:12:13:17	01:12:17:08	A grey day. Shit...
707	01:12:17:12	01:12:22:06	It'll be nice to go and close

this chapter of life and move on.

708 01:12:25:18 01:12:30:23

Well, I just want to say before
leaving that Pam and me,

709 01:12:31:02 01:12:35:06

we have become
the best of friends again.

710 01:12:36:09 01:12:38:07

But for the better.

711 01:12:39:07 01:12:43:12

Things have developed
and we appreciate each other a lot more.

712 01:12:43:16 01:12:47:05

You and I appreciate each other,
we respect each other.

713 01:12:47:09 01:12:52:13

We work things out in a different way.
We give each other room to be who we are.

714 01:12:52:17 01:12:57:21

You give me the space to be myself

and I give you the space to be yourself.

715 01:12:59:01 01:13:03:17

And sometimes we have our issues.

We're not perfect people.

716 01:13:03:21 01:13:05:21

And...

717 01:13:09:16 01:13:13:18

And sometimes we just
have to let us be ourselves.

718 01:13:15:23 01:13:19:05

Just because you wake up realising who
you are, it's not like...

719 01:13:19:15 01:13:24:08

You know who you are, you have your
own sense of self, you have your own...

720 01:13:24:12 01:13:29:01

Then you realise there are things
about yourself that aren't easy...

721 01:13:29:23 01:13:32:23

And...you work it out.

722	01:13:38:09	01:13:39:19	Mamma!
723	01:13:48:12	01:13:52:17	I'm staying here, said Max. I want to live in a tree tent
724	01:13:52:21	01:13:57:18	and if you try to make me move, I'll do a wee on you!
725	01:13:57:22	01:14:01:07	- What's a wee? - Same as pee.
726	01:14:01:17	01:14:04:23	- Pee? - I will pee on you.
727	01:14:36:05	01:14:38:14	- Hi, sweetie! - Hi.
728	01:14:38:18	01:14:42:08	<Bisous,>mum. Kiss, kiss...

729	01:14:43:14	01:14:45:19	You are so smart.
730	01:14:46:05	01:14:48:22	<Bisous, bisous.>Kiss, kiss...
731	01:14:50:18	01:14:55:17	I love this life. I'm not just happy, I'm ecstatic!
732	01:14:56:06	01:15:00:09	Pam the mum becomes the explorer, instead of Daddy.
733	01:15:17:18	01:15:22:20	Subtitles by Alexander Keiller Svensk Medietext